

La transexualidad femenina en la novela  
*Medialuna de sombras* de Marcia  
Álvarez Vega: análisis de un constructo  
literario

María Azucena Álvarez García

Doctora en Filología Clásica

La transexualidad femenina en la novela *Medialuna de sombras* de Marcia Álvarez Vega: análisis de un constructo literario

- 0- Justificación.
- 1- Introducción al tema.
- 2- Presentación de la novela *Medialuna de sombras* y su autora.
- 3- Análisis del personaje de Leonor Paredes.
- 4- Conclusiones.
- 5- Bibliografía y webgrafía.

## **0- Justificación**

Antes de comenzar y a modo de justificación la autora quiere manifestar que este trabajo no es, ni pretende ser, un alegato a favor de la transexualidad ni se mueve por intereses o con la clara finalidad de propagar, promocionar o ensalzar este fenómeno ni tampoco pretende despertar o iniciar controversia alguna, sino que su intención es exclusivamente analizar de una manera objetiva, mediante la crítica literaria, un tipo de personaje transexual, coprotagonista de la novela policiaca *Medialuna de sombras* de Marcia Álvarez Vega.

Planteándolo, por tanto, como un estudio literario, lo que tradicionalmente se conoce como “hermética”<sup>1</sup>, obviaremos referencias y declaraciones políticas, sociales, éticas o psicológicas y no aportaremos nuestra opinión personal, que nos reservamos<sup>2</sup>. La profesora Sultana Wahnón defiende, sin embargo, que en

<sup>1</sup> Wahnón, Sultana: “La hermenéutica estructural: una teoría integradora”, *Theory Now, Journal of literature, critique and thought*, Vol 4 N° 2, Julio- Diciembre, 2021, pp. 7-18.

<sup>2</sup> Sin embargo, es difícil no posicionarse ante este tema. Personalmente nuestras posturas son idénticas a las planteadas en el libro de los profesores universitarios y psicólogos Errasti, J. y Pérez Álvarez, M.: *Nadie nace en un cuerpo equivocado. Éxito y miseria de la identidad de género*, Deusto, Barcelona, 2023<sup>12</sup>. Profesionalmente, para la realización de este estudio seré estrictamente objetiva.

el análisis hermético no hay que *evitar los temas sociales o políticos en el ejercicio de la crítica literaria*<sup>3</sup>, sino que *hay que elaborar hipótesis y conjeturas interpretativas en el esfuerzo por comprender el proyecto del autor*<sup>4</sup>. Y eso intentaremos aunque, más que el autor (autora en este caso), lo que interesa en este tipo de estudios es la obra, así, la misma profesora Wahnón dice:

*Lo que propugno no es, pues, evitar lecturas políticas de las grandes obras literarias, sino dejar hablar a la obra, atender a sus propias preguntas, en lugar de partir de un problema y sentido decididos de antemano y sin tener en cuenta cuál habría sido el proyecto prioritario del autor*<sup>5</sup>.

Pues bien, dejemos hablar a la novela *Medialuna de sombras*.

### **1- Introducción al tema**

Un constructo<sup>6</sup> literario es un elemento o idea abstracta, un concepto o teoría que se utiliza para analizar, interpretar o comprender un texto<sup>7</sup>.

El profesor Soler Cárdenas<sup>8</sup> explica que “*los constructos se definen a partir de una serie de comportamientos manifiestos, es decir, se piensa que al constructo corresponde una determinada conducta, y se afirma que después de determinar una serie de ítems con respecto a esa conducta, el constructo está formulado y/o se corresponde con la realidad observada*”.

Por lo tanto, empezamos definiendo el objeto de estudio de este trabajo: la transexualidad como constructo literario. Este *elemento o concepto* será analizado objetivamente como una realidad que existe en la novela para ver si afecta y cómo, no al personaje, sino a la trama.

La transexualidad es un fenómeno moderno que nunca hasta ahora se había dado con tanta publicidad. Se define este término como *cualidad de la persona que pertenece al sexo masculino o femenino bajo el aspecto fenotípico*,

<sup>3</sup> Wahnón, art. cit. *hic* p. 15.

<sup>4</sup> Wahnón, art. cit. *hic* p. 15.

<sup>5</sup> Wahnón, art. cit. *hic* p. 15.

<sup>6</sup> Castellización de la palabra inglesa *construct*, usada en Psicología, cf. Soler Cárdenas, S.F: “Los constructos en las investigaciones pedagógicas y tratamiento estadístico”, *Atenas* Vol. 4, N° 23, 2013, pp. 84-101, *hic* p. 86.

<sup>7</sup> <https://brainly.lat/tarea/69833757>. Última consulta 4/11/2023.

<sup>8</sup> Soler Cárdenas, art. cit. *hic* p. 89.

*y que tiene las funciones fisiológicas que corresponden a este fenotipo, pero, sin embargo, se experimenta y concibe a sí misma como perteneciente al sexo contrario*<sup>9</sup>.

Curiosamente la transexualidad pretender romper la dualidad de sexos biológicos que existe: dos, masculino y femenino y mantiene esa misma dualidad en el resultado final.

Como señalan Errasti y Pérez Álvarez, los defensores de las nuevas tendencias de identidad sexual *apuntan que sería la sociedad binaria heteropatriarcal la que hasta ahora estaría impidiendo nuestra propia naturaleza llena de opciones sexuales*<sup>10</sup>.

Sin embargo los transexuales pivotan sobre dos tipos, no sobre diferentes opciones sexuales: la transexualidad masculina, resultado de la intervención, amputación y creación de nuevos órganos sexuales externos a una mujer que se convierte en varón y la femenina, resultado de la intervención, amputación y creación de nuevos órganos externos a un individuo varón que se convierte o “transiciona” a mujer.

La transexualidad es el resultado final de una patología denominada “disforia de género” que, a decir de algunas corrientes psiquiátricas y psicológicas, puede superarse con un tratamiento psicológico y descubrir cuáles son los motivos que causan ese malestar y daño patológico. El problema es que, en la época que vivimos, parece que no interesa tanto estudiar, investigar o velar por la salud del paciente, sino aceptar como verdad absoluta la idea de la autonegación y autopercepción personal, frente a criterios científicos objetivos y universales: *la subjetividad se autogenera en el propio individuo y es la escala que ha de actuar como medida de todas las cosas*<sup>11</sup>.

Los profesores Errasti y Pérez Álvarez plantean la importancia y la influencia de determinados “lobbies” financieros y políticos que avivan y fomentan este fenómeno sin importarles el presente y futuro de estas personas.

<sup>9</sup> <https://dpej.rae.es/lema/transexualidad>. Última consulta 4/11/2023.

<sup>10</sup> Errasti y Pérez Álvarez, op. cit. p. 77.

<sup>11</sup> Errasti y Pérez Álvarez, op. cit. p. 56.

La ruptura de la familia tradicional, la búsqueda del individualismo extremo<sup>12</sup>, las redes sociales, *la erupción narcisista de un yo hiperreflexivo que no puede ser cuestionado por nadie*<sup>13</sup> y los medios de comunicación estarían también agravando el problema y alimentando el fenómeno “trans”. Ese es el mundo o realidad que nos encontramos, pero como la realidad siempre supera a la ficción, analizaremos un personaje literario y transexual que aparece en la novela *Medialuna de sombras* de Marcia Álvarez Vega<sup>14</sup>.

Para este trabajo nos apoyaremos en uno previo que versaba sobre el estudio de las mujeres en la obra anteriormente citada, realizado por la alumna Yaiza Álvarez Gil<sup>15</sup>, de segundo de bachillerato del Instituto de Educación Secundaria Santa Bárbara, en el curso 2022-23 y dirigido por la autora<sup>16</sup> de esta comunicación.

## **2- Presentación de la novela *Medialuna de sombras* y a su autora<sup>17</sup>.**

Marcia Álvarez Vega tiene una vida y un alma nómada. La escritora, nacida en Chile, se traslada con seis años a Israel en compañía de su familia y posteriormente, a España, concretamente a la ciudad asturiana de Oviedo, donde vive su infancia, adolescencia y juventud y se gradúa en Trabajo Social. Ahora, en la madurez, ha regresado a su país y desde allí sigue desempeñando su profesión y escribiendo.

Desde muy joven se inicia en la literatura y gracias a su talento literario acumula una serie de premios literarios que reafirman su valía personal.

*Publicó su primera obra, Salve aeternum, con la que en 1990 quedó finalista en el Premio Asturias de Novela (Fundación Dolores Medio), distinción que repitió con Ausencia en la playa de Liguria (La Cáfila, 2006). En Chile un*

<sup>12</sup> Errasti y Pérez Álvarez, op. cit. p. 56.

<sup>13</sup> Errasti y Pérez Álvarez, op. cit. p. 59.

<sup>14</sup> Álvarez Vega, Marcia: *Medialuna de sombras*, Velasco Ediciones, 2021.

<sup>15</sup> Álvarez Gil, Yaiza: “La mujer y lo femenino en la novela *Medialuna de sombras* de Marcia Álvarez Vega”, *XIV Congreso virtual Historia de las Mujeres*, (15-31 de octubre de 2022), pp.71-91.

<sup>16</sup> Doctora en Filología y profesora de Lengua castellana y Literatura, M<sup>a</sup> Azucena Álvarez García.

<sup>17</sup> Para conocer mejor a la autora y el hecho en que se basa su novela, recomendamos el vídeo de doce minutos de duración que se encuentra en este enlace:

<https://www.youtube.com/watch?v=arj7FCg5YH8>. Última revisión 4/11/2023.

Y en la entrevista radiofónica <https://www.velascoediciones.com/wpcontent/uploads/2021/11/Entrevista%20Marcia%20Alvarez.mp3>. Última revisión 4/11/2023.

*relato suyo se publicó en la antología de cuentos Música ligera (Grijalbo, 1994), tras un taller literario dirigido por el escritor Antonio Skármeta. También formó parte de la antología poética Poemas de vino de Luna (2005)<sup>18</sup>.*

*Sus novelas siempre suelen tener un trasfondo humano y social, especialmente preocupada por las situaciones de marginalidad (etnias, nacionalidad, condición sexual, pobreza, etc.) Nunca se había dedicado en serio a la novela policial ya que pensó que era necesario ser más inteligente para ello, pero el asesinato real del policía Mario Vega la afectó por la injusticia que derivó de ello. Esta novela fue su forma de protesta<sup>19</sup>.*

*Medialuna de sombras es una obra policíaca y una lectura deliciosa<sup>20</sup> por el estilo elevado y ágil que muestra la autora, por la sutileza y la inteligencia en que se desarrolla la investigación policial y por la exquisita elegancia con la que trata el tema de la homosexualidad masculina y un asesinato homófobo. El germen de la novela es un hecho real, ocurrido en Argentina, lo que la escritora transforma y recrea son los personajes y la resolución del caso, pero el contexto histórico es real y está retratado con absoluta objetividad. La realidad "real" da lugar a una realidad literaria que se caracteriza por estar connotada, utilizar unos recursos para la mimesis (la palabra), organizarse de acuerdo a una ideología y servirse de unos procedimientos literarios macroestructurales -...- y microestructurales<sup>21</sup>.*

*La realidad representada (mundo imaginario de la literatura) toma elementos de la realidad real (mundo circundante), pero organiza y ordena estos elementos de una determinada manera por la mediación del autor que crea una realidad nueva: la realidad literaria<sup>22</sup>.*

Aquí el asesinato de un policía homosexual cometido en la ciudad argentina de San Juan es la realidad real, mientras que la representada es la que se consigue al darle voz y nombre propio al comisario que lleva la investigación, así

<sup>18</sup> «La chilena Marcia Álvarez Vega publica en España *Medialuna de sombras*, novela negra ambientada en San Juan (Argentina)», *ICN Diario* (28-10-2021). Última revisión 4/11/2023. <https://www.icndiario.com/2021/10/la-chilena-marcia-alvarez-vega-publica-en-espana-medialuna-desombras-novela-negra-ambientada-en-san-juan-argentina/?fbclid=IwAR1PbVa-97E9DevP2nIlTRLYWrDT5toy1BEL9GcT2DuHT9qltxXm58gmnkg>

<sup>19</sup> Álvarez Gil, art. cit. *hic* p. 73.

<sup>20</sup> Álvarez, A.: «Deliciosas lecturas veraniegas», *Diario Palentino*, 5 (27-7-2022).

<sup>21</sup> Diez Bórquez, J. M<sup>a</sup>: *Comentario de textos literarios. Método y práctica*, Editorial Playor, Madrid, 1989<sup>16</sup>, p. 41.

<sup>22</sup> Diez Bórquez, op. cit. p.41.

como al resto de personajes que forman su familia y compañeros de profesión. Álvarez Vega, finalmente, consigue crear un mundo literario o realidad literaria que es el producto publicado y editado.

Sabemos que las características de la novela negra son *el lenguaje y la fuerza de los diálogos*<sup>23</sup>, *el narrador*<sup>24</sup>, *los personajes*<sup>25</sup>, *el tiempo*<sup>26</sup>, referido a acciones lineales, siempre hacia delante y la información de hechos pasados se consigue siempre por terceros, *el espacio*<sup>27</sup>, *la acción*<sup>28</sup> y *la intención de crítica social*<sup>29</sup>.

El lenguaje de esta novela es impecable; la fuerza de los diálogos, magistral, el narrador juega entre la primera persona y la tercera, los personajes, complejos y redondos crean atraen por sus dualidades y el tiempo marca el contexto histórico y social en que sucedió. Es fundamental preguntarnos por la información histórica, artística, moral, religiosa, científica, filosófica, política que nos proporcionan los sucesos del texto que comentamos y que denominaremos el contenido nocional y circunstancial<sup>30</sup>. Como contenido nocional y circunstancial, la novela arriesga y se hace eco de la homofobia en los países latinoamericanos, en concreto Argentina, no solo de toda la sociedad en general, sino de determinados círculos profesionales, concretamente, el de la policía.

El espacio, geográficamente la ciudad de San Juan, se presenta primero como claustrofóbico y cerrado y al final, abierto y más “humano”. La acción, por su parte, va tejiendo una intrincada investigación que solo el comisario es capaz de aclarar y resolver y por último, lo que está más claro en esta novela, es la intención de crítica social y la defensa de los derechos humanos y de los más débiles o los excluidos. Defensa y alegato que la autora esgrime tanto en la novela como en las entrevistas que ha concedido, en las que defiende apasionadamente sus ideas y convicciones.

<sup>23</sup> Galán Herrera, J. J.: *El canon de la novela negra*, Tejuelo, N° 1, 2008, páginas 58 a 74, *hic* p. 63.

<sup>24</sup> Galán Herrera, art. cit. *hic* p. 64.

<sup>25</sup> Galán Herrera, art. cit. *hic* p. 64.

<sup>26</sup> Galán Herrera, art. cit. *hic* p. 65.

<sup>27</sup> Galán Herrera, art. cit. *hic* p. 65.

<sup>28</sup> Galán Herrera, art. cit. *hic* p. 66.

<sup>29</sup> Galán Herrera, art. cit. *hic* p. 67.

<sup>30</sup> Díez Bórquez, op. cit. p. 43.

### 3- Análisis del personaje de Leonor Paredes

De todas las cuestiones citadas anteriormente, lenguaje, diálogos, narrador, personajes, tiempo, etc... vamos a centrarnos en el estudio de uno de estos elementos: el personaje y en concreto, el de una mujer transexual: Leonor Paredes.

Los personajes tienen sexo, naturalmente y en palabras de la profesora Martínez León, *la construcción social de la diferencia sexual se realiza a través de representaciones que instalan una serie de características, pautas de conducta y valores presentados como normativos*<sup>31</sup>. Por lo tanto, el personaje que nos ocupa tendrá características, pautas de conducta y valores asociados el sexo femenino.

Álvarez Gil apuntaba en su trabajo que *en la novela hay menos mujeres que hombres, pero sin embargo, el pensamiento feminista es el que impera en la obra, un pensamiento igualitario no discriminador bajo ningún concepto: ni físico, ni personal ni por motivos económicos*<sup>32</sup>. Siguiendo una rigurosa línea temporal, presenta y estudia los diez personajes femeninos según aparecen en la trama y así *la tercera mujer que nos encontramos es Leonor Paredes*<sup>33</sup>, 41 años, aparece por primera vez en el capítulo 2.

*Elegancia. La palabra elegancia. Todo a su alrededor rezumaba estilo. La linda casa, la bella mujer de cabello negro lacio y bien peinado, que usaba maquillaje suave y tenía voz de fumadora.*

Así la describe la autora, como una mujer bella y muy atractiva, tanto es así que la joven estudiante Malena, con una apariencia casi andrógina, la admira y toma como modelo para cambiar y mejorar su estilo y estilismo.

La técnica estilística de Álvarez Vega es tan precisa que nos ofrece un retrato de este personaje cuyas *descripciones o caracterizaciones de la alteridad cultural (en ocasiones arbitrarias, restringidas y estereotipadas) realizadas en el texto literario poseen implicaciones que trascienden el plano del discurso*<sup>34</sup>. Se

<sup>31</sup> Martínez León, Patricia. "Educación literaria y construcción de identidades: hacia el empoderamiento y la igualdad", *Poligramas* 52, 2021, pp. 1-25, *hic* p. 15. Revista online última consulta 4/11/2023.

<sup>32</sup> <https://www.velascoediciones.com/wp-content/uploads/2021/11/video1371779678.mp4>

<sup>33</sup> Álvarez Vega, Marcia, op. cit. capítulo 2, página 32.

<sup>34</sup> Martínez León, art. cit. *hic*. p. 10.



trata de un retrato físico, psicológico y moral<sup>35</sup>. Los autores crean libremente sus personajes añadiendo o prescindiendo de características personales en función de su voluntad creadora y en función de construir un personaje lo más verídico y real posible. Pero muchas de esas características con las que los autores los adornan no van a ser necesarias para la acción o la trama, desde el punto de vista de la hermenéutica. Así, anticipamos aquí que ni la identidad sexual de Leonor Paredes ni su edad o el hecho de que sea fumadora, por ejemplo, añaden nada a la trama de la novela.

De profesión, letrada, su participación en la obra no tiene nada que ver con el ámbito legal, sino con el afectivo: era amiga íntima de la víctima (recordemos que es una novela policiaca y hay un asesinato que resolver) y gracias a ella cambió completamente de vida y ascendió social y profesionalmente. ¿Cómo la ayudó la víctima, un policía homosexual? Pues precisamente arrancándola del mundo de la prostitución a la que se vio abocada en su juventud. Porque Leonor Paredes guarda un secreto inconfesable: nació varón y es una mujer transexual. Podíamos decir que es una mujer que se ha hecho a sí misma en todos los sentidos... Leonor Paredes ha pasado por todos los mundos y submundos que se asocian al colectivo “trans”, pero ha alcanzado una recompensa profesional con una exitosa carrera en el ámbito legal<sup>36</sup>.

Como abogada, tiene un claro compromiso político y social y defiende a víctimas de la LGTBfobia, así como ayuda a víctimas del comercio sexual<sup>37</sup>.

La presencia de este personaje da sensación de realismo, sin embargo, es estático: no evoluciona en la novela<sup>38</sup>. Su evolución forma parte de su transición al sexo femenino. Es una mujer transexual, biológicamente había nacido hombre y después una *transición* se ha convertido en una mujer no solo en los rasgos corporales femeninos, sino en su psicología<sup>39</sup>. Crea, incluso, sentimientos maternales hacia otro personaje femenino, el de la joven Malena Roldán, porque en la novela se dice que llega a quererla como una hija.

<sup>35</sup> Aguiar e Silva, V. M.: *Teoría de la literatura*, versión española de Valentín García Yebra, Editorial Gredos, Madrid, 1986<sup>7</sup>, p. 211.

<sup>36</sup> Álvarez Gil, art. cit. *hic* p. 81.

<sup>37</sup> Álvarez Gil, art. cit. *hic* p. 81.

<sup>38</sup> Álvarez Gil, art. cit. *hic* p. 81.

<sup>39</sup> Álvarez Gil, art. cit. *hic* p. 81.

La sociedad que retrata la autora es claramente homófoba y este personaje supone el contrapunto a esa hostilidad contra el colectivo LGBTI+<sup>40</sup>. Leonor Paredes es juzgada por su diferencia, por su transexualidad, al mismo tiempo que es odiada por muchos.

Su última aparición en la novela<sup>41</sup> es una escena de acción profesional, tras una actuación en los tribunales, se sabe amenazada de muerte y decide abandonar la ciudad. Pero sigue siendo mencionada constantemente<sup>42</sup>, ya sea recordándola, repitiendo sus palabras o comunicándose con ella telefónicamente o vía mail.

Claramente este personaje y el del comisario Munizaga (el protagonista) despiertan un rechazo social que se va limando y diluyendo a lo largo de la trama. La autora se sirve de ellos para demostrar que, por desgracia, el odio es contagioso y puede volverse un fenómeno de masas, como en el caso de los linchamientos, racismo o en el odio al diferente<sup>43</sup>.

Estudiar un personaje nos lleva a hablar de sus características<sup>44</sup>, algo que ya hemos mencionado previamente. Según el profesor Aguiar e Silva<sup>45</sup>: *los personajes constituyen uno de los elementos estructurales básicos de la novela. El novelista crea seres humanos, situados en un espacio determinado, que se mueven en una determinada acción.*

Los personajes femeninos que aparecen en esta novela ya fueron tratados y estudiados por la alumna Yaiza Álvarez Gil, como hemos apuntado anteriormente. En ese trabajo se establecía que el protagonismo de la novela, aun siendo masculino y con gran presencia masculina, dejaba lugar para personajes femeninos complejos o redondos<sup>46</sup> y enumeraba una lista en la que aparecían las féminas analizadas según su papel en la trama, es lo que se llama su función actancial<sup>47</sup>, el rol que desempeña un personaje concreto en el conjunto de la obra y que determinará las relaciones con los demás personajes<sup>48</sup>.

<sup>40</sup> Álvarez Gil, art. cit. *hic* p. 81.

<sup>41</sup> Álvarez Vega, Marcia, op. cit. capítulo 13.

<sup>42</sup> Álvarez Vega, Marcia, op. cit. capítulo 20, p. 287.

<sup>43</sup> <https://www.velascoediciones.com/wp-content/uploads/2021/11/video1371779678.mp4>  
Última consulta 4/11/2023.

<sup>44</sup> Díez Bórquez, op. cit. p. 45.

<sup>45</sup> Aguiar e Silva, op. cit. p. 209.

<sup>46</sup> Cardenal, Elena: *Cómo crear personajes. Guía para principiantes*. Create Space, 2016, p. 21.

<sup>47</sup> Aranda, J.C.: *Cómo se hace un comentario de texto*, Berenice, 2009<sup>2</sup>, p. 191.

<sup>48</sup> Aranda, op. cit. p. 191.

Abordaremos ahora el personaje de Leonor Paredes desde tres aspectos<sup>49</sup>, para estudiar su peso en la novela:

- 1) Su evolución en la obra.
- 2) Su fuerza actancial.
- 3) Su función actancial.

En cuanto a su evolución en la obra no cambia, no se produce un contraste, no hay diferencia entre su actuación al inicio y al final de la trama.

Forster distingue dos especies fundamentales de personajes novelescos: los diseñados (o planos) y los modelados (o redondos)<sup>50</sup>. *Son redondos aquellos cuya personalidad posee muchas características, presentan un interior complejo y dan sensación de realismo, además de que representan los conflictos psicológicos del ser humano y van evolucionando a través de la trama*<sup>51</sup>.

Leonor Paredes es un personaje modelado o redondo, ofrece complejidad y está caracterizada por diversos aspectos<sup>52</sup>: su desarrollo personal, su crecimiento personal y profesional y su compromiso social.

En cuanto a su función actancial es coadyudante del sujeto protagonista<sup>53</sup>, aparece para ayudar al protagonista, al comisario Munizaga. Su función actancial existe y supera el sexo del personaje o su identidad sexual, por lo tanto, este punto es irrelevante. Es decir, solo en contextos muy concretos como la literatura erótica, la inclinación o el sexo del personaje son claves en su relación con el protagonista.

Por último, la fuerza actancial<sup>54</sup> es el motivo que impulsa al personaje. Sabemos que *son frecuentes el amor, el odio, el deseo, el ansia de venganza o poder, la fidelidad, la devoción, el amor fraterno*<sup>55</sup>... En el caso de Paredes vemos que son varias las fuerzas actanciales que la mueven: la amistad, el agradecimiento y el deseo de justicia. Pero estas fuerzas o sentimientos, que básicamente se reducen al binomio fuerzas malas o buenas, no son exclusivos

<sup>49</sup> Aranda, op. cit. 191.

<sup>50</sup> Aguiar e Silva, op. cit. p. 209-210 y nota 22.

<sup>51</sup> Cardenal, op. cit. p. 22.

<sup>52</sup> Aguiar e Silva, op. cit. p. 201.

<sup>53</sup> Aranda, op. cit. p. 191

<sup>54</sup> Aranda, op. cit. p. 190.

<sup>55</sup> Aranda, op. cit. p. 191.

de un personaje transexual, al contrario, no se necesita definir el sexo del personaje para saber identificar qué fuerza actancial lo hace actuar. Por lo tanto, desde este análisis, la transexualidad del personaje no sería tampoco ni necesaria ni indispensable.

Mayoritariamente en las novelas *el personaje fundamental es un individuo, un hombre o una mujer, de quien el novelista narra las aventuras*<sup>56</sup>. En otras, *el personaje básico ni es un individuo ni un grupo social, sino una ciudad*<sup>57</sup> y puede suceder *que el personaje principal de una novela se identifica con un elemento físico o con una realidad sociológica, a la cual se encuentran íntimamente vinculados o sometidos los personajes individuales*<sup>58</sup>.

Este es el caso que nos ocupa: si consideramos que ni el sexo del personaje ni su inclinación sexual condiciona o determina la trama, es porque creemos que su función es representar un colectivo social minoritario, pero no solo representarlo, sino que hay una evidente intencionalidad de la autora al mencionar esta realidad. La intencionalidad o propósito del arte se define *como aquel objetivo por el que el artista crea su arte, las motivaciones principales que lo llevan – al autor- a crear su producto artístico*<sup>59</sup>. Álvarez Vega tiene unas motivaciones propias y personales que deja plasmadas en su obra y es ahí donde ficción, ficcionalidad e intención se conjugan.

*La ficcionalidad de un texto o de un concepto, no aparece sólo en el proceso de recepción, lectura, o comprensión sino ya en el proceso de creación que envuelve una conducta abierta hacedora de ficción. Esta conducta no está en la expresión -...- sino en la modalidad de la intención*<sup>60</sup> y *la intencionalidad está relacionada con la existencia*<sup>61</sup>. La existencia no solo de este personaje transexual, sino de la propia autora y del lector que lo recibe. Vemos una clara intención y motivación a la hora de presentar un personaje transexual y nos preguntamos qué denominadores pudieron pesar para dar tanta relevancia a la identidad sexual de Leonor Paredes. Proponemos los siguientes:

<sup>56</sup> Aguiar e Silva, op. cit. p. 212.

<sup>57</sup> Aguiar e Silva, op. cit. p. 213.

<sup>58</sup> Aguiar e Silva, op. cit. p. 214.

<sup>59</sup> Navarro Calderón, Laura Isabel y Meleán Romero, Rosana: "Vinculación interdependiente entre identidad personal y creación artística", *Sapientiae* (9) 1, 2023, pp. 96-110, *hic* p. 107. [www.doi.org/10.37293/sapientiae91.08](http://www.doi.org/10.37293/sapientiae91.08). Última consulta 4/11/2023.

<sup>60</sup> Guzmán, Rayda: Ficción, contexto y verdad: una discusión contemporánea, *Apuntes Filosóficos* 11, 1997, pp. 143-156, *hic* p. 148.

<sup>61</sup> Guzmán, art. cit. *hic* p. 149.

- 1) Normalizar ese colectivo.
- 2) Visibilizarlo.
- 3) Dignificarlo.

¿Se puede normalizar una excepción? Veamos, las cifras cantan: aunque la transexualidad se está convirtiendo en un fenómeno social, siguen siendo minoritarias las personas que acaban *transicionando* y modificando sus genitales, que no su sexo, porque el sexo está marcado en nuestro ADN mediante las variantes genéticas de los cromosomas XX para las mujeres y XY para los varones.

Retomando nuestro argumento: ¿se puede normalizar una excepción? La pregunta debería reformularse: ¿se debe normalizar la excepción? No, la propia palabra lo dice: es la excepción la que confirma la regla, la norma, la generalidad. Tomemos un ejemplo ortográfico: no se normaliza que *hervir, servir y vivir se escriben con -v-*, sino que se normaliza lo contrario, la mayoría: los verbos que acaban en *-bir* se escriben con *-b-*, excepto los tres anteriores. Ahí todos vemos la lógica, ¿no? Lo que ocurre hoy en día es que la lógica se puede aplicar a todo, excepto al sexo y la autopercepción sexual.

Si la finalidad de la autora es visibilizar al colectivo transexual, redundante en una abundancia y repite cuotas que la sociedad está imponiendo en los textos narrativos, sean escritos o audiovisuales: es decir, la exigencia de que exista una cuota de participación de determinadas personas representando dicha cuota a la realidad “real” o literaria.

La opción más aceptable sería la de dignificar a las personas transexuales que, a pesar de los esfuerzos e imposiciones político-sociales que imperan en nuestra época, siguen despertando sentimientos de rechazo o cierto desprecio. Consideramos que la finalidad de la autora es demostrar que los personajes van aprendiendo progresivamente que *el amor y el respeto son las metas que nos ayudarán a conseguir un mundo igualitario, sin discriminación, que nos permita valorar al otro tanto como exigimos ser valorados*<sup>62</sup>.

<sup>62</sup> <https://www.velascoediciones.com/wp-content/uploads/2021/11/video1371779678.mp4>  
Última consulta 4/11/2023.

*Medialuna de sombras* es importante, como lo son otras obras literarias, en la medida en que puede contribuir a superar el odio y los estereotipos contruidos alrededor de colectivos homogeneizados en el imaginario del receptor, y a sustituir así la actitud de sospecha y el sentimiento de amenaza por un mayor conocimiento y una comprensión empática<sup>63</sup>.

Ahora bien, ¿es obligatorio que una novela sea la voz de la crítica social? ¿Es obligatorio que un escritor plasme en sus obras su ideario personal? No, no es obligatorio, recordemos que la Literatura, a pesar de estar basada en hechos reales, es ficción y el compromiso del autor no tiene por qué prevalecer ante la trama. Si la subjetividad del autor se hace patente en su obra, está condicionándola y abriéndola a un público determinado, pero cerrándose también a otro.

Nosotros planteamos esta pregunta y no somos los únicos. La profesora y doctora Rayda Guzmán expone lo siguiente:

*Aunque, en este punto se puede afirmar que, si el mundo propuesto por un autor en una novela (modos de ver la realidad, patrones de conducta, entre otras cosas) no es compatible con el mundo del lector, entonces no hay acuerdo ni comprensión, al faltar un mundo referencial pertinente*<sup>64</sup>.

Es decir, si el autor y el lector no tienen una misma comprensión del mundo de ficción que aparece en la obra, se pierde conexión entre ellos y puede aparecer el rechazo o el desinterés por parte del receptor.

Así, en palabras de las profesoras Navarro y Meleán, *el sujeto reconoce que pertenece a cierto grupo y tiene una alta valoración de este, se podría ver mayormente impactado por este hecho*<sup>65</sup>. Donde ellas dicen *sujeto*, pongamos la palabra *lector*.

La doctora Guzmán mantiene que *en el caso de la ficción narrativa, si el autor tiene una intención ficcionaria y provoca en los otros la actitud del hacer como si se cree, estamos frente a una ficción ya elaborada. La ficción comienza a ser distinguida por su contenido psicológico, referencial e incluso necesario acorde con la situación, no por su forma lingüística. Se trata, además, de que el autor hace como si afirma algo, sea directa o indirectamente, invitando con su*

<sup>63</sup> Martínez León, art. cit. *hic* p. 8.

<sup>64</sup> Guzmán, art. cit. *hic* p. 151.

<sup>65</sup> Navarro y Meleán, art. cit. *hic* p. 99.

*actitud, a la vez, al receptor a participar en el 'juego', o sea, que éste haga como si creyera*<sup>66</sup>. Ella llama *juego* a lo que nosotros llamamos *conexión*, es decir, implicación del lector hacia la intencionalidad del autor. Intencionalidad o propósito del arte, cuya definición es: *aquel objetivo por el que el artista crea su arte, las motivaciones principales que lo llevan a crear su producto artístico*<sup>67</sup>.

Inciendo en este aspecto, a nadie se le escapa que las tendencias artísticas tienen su público. En palabras de las profesoras Navarro y Meleán se *suelen relacionar géneros musicales, tendencias en las artes gráficas, e incluso modos de narración literaria con épocas, etnias o generaciones*<sup>68</sup>. Cerrarse o abrirse a un público determinado, centrarse, dedicarse o limitarse a un lector concreto, aquel que coincide con la subjetividad del autor<sup>69</sup>, con la finalidad de este para su *expresión de sentimientos, transmisión de ideas y de una concepción del mundo*<sup>70</sup>.

Desde el punto de vista de la hermenéutica y la crítica literaria seguimos preguntándonos si era necesario mencionar la identidad sexual de este personaje. ¿Cambia en algo la trama y la resolución del asesinato si Leonor Paredes es hombre o mujer?

El lector, una vez que ha terminado la novela se da cuenta de que no era necesario conocer la identidad sexual de Leonor y su mención no cambia en nada la resolución del asesinato.

Es más bien una decisión y una elección de la autora, como otras veces hacen los escritores que priorizan *el componente social, desde una perspectiva que podría acercarse al interaccionismo*<sup>71</sup>. Es decir, Marcia Álvarez Vega propone y presenta este personaje para interactuar con el lector y ambos, autora y lector puedan *identificarse, lo que supone que exista un reconocimiento con los otros para existir social y públicamente*<sup>72</sup>.

Y es que, el ámbito literario permite esa interacción *porque ha sido destacado como un espacio privilegiado para fomentar la justicia e igualdad sociales, el reconocimiento e inclusión de los excluidos, la comprensión de los*

<sup>66</sup> Guzmán, art. cit. *hic* p. 152.

<sup>67</sup> Navarro y Meleán, art. cit. *hic* p. 107.

<sup>68</sup> Navarro y Meleán, art. cit. *hic* p. 97.

<sup>69</sup> Navarro y Meleán, art. cit. *hic* p. 97.

<sup>70</sup> Navarro y Meleán, art. cit. *hic* p. 97.

<sup>71</sup> Navarro y Meleán, art. cit. *hic* p. 99.

<sup>72</sup> Navarro y Meleán, art. cit. *hic* p. 99.

*marginados u oprimidos, o la superación de prejuicios, estereotipos culturales o construcciones negativas de la diferencia, mediante la representación de una diversidad de identidades (así como de las historias, desigualdades, padecimientos y luchas que las acompañan), la incorporación de voces silenciadas en el canon y la pluralización de los personajes retratados en las obras que lo conforman, o por medio de una recepción crítica.*

La misma profesora Martínez León expone que *la práctica de la lectura literaria, como es sabido, a menudo supone una apertura de las coordenadas espaciotemporales y de la perspectiva cultural del lector, que le brinda la oportunidad de aproximarse a diferentes realidades, favoreciendo un mayor respeto, conocimiento y comprensión de la diversidad. En este sentido, se plantea el concepto de imaginación narrativa o empática*<sup>73</sup>.

Sin embargo, la ficción, como tal, tiene unas limitaciones. Entre ellas, que no siempre es capaz de *resolver los problemas que a menudo acompañan a la relación con la alteridad y el peligro de depositar responsabilidades que conciernen a la legalidad en el terreno de lo literario*<sup>74</sup>. En otras palabras, el mundo de ficción y la conexión, empatía o interrelación que hayan podido tejer autor, obra y lector no siempre traspasa las fronteras del papel y llega a la sociedad real. Por desgracia, la experiencia vital y personal de cada uno de nosotros nos dice que un texto literario no cambia el mundo.

#### **4- Conclusiones**

Una narración se basa en la idea de actividad, desarrollada por seres vivos, personas o animales<sup>75</sup>. En esta novela de la autora Marcia Álvarez Vega destaca un personaje sobre los demás, pero no por su idea de actividad, sino precisamente por su identidad sexual, un concepto moderno que antepone la individualidad y la creencia personal frente a la ciencia y la Biología.

Este personaje es una mujer transexual, es decir, un individuo nacido varón que se ha sometido a operaciones de amputación y lo que se conoce como

<sup>73</sup> Martínez León, art. cit. *hic* p. 7.

<sup>74</sup> Martínez León, art. cit. *hic*. p. 8-9

<sup>75</sup> Becerra Giraldo, J. M<sup>a</sup>.: *Comentario lexicológico-semántico de textos*, Arco Libros, S.L. Madrid, 2002, p. 68.



“reasignación de sexo”, una construcción artificial de órganos externos similares a los femeninos. Pero conserva en su ADN el distintivo genético masculino.

Leonor Paredes se nos presenta como una mujer empoderada en una sociedad homófoba y transfóbica en la Argentina del siglo XXI y puede recordar a muchas sociedades donde el rechazo a la diferencia existe y se manifiesta hoy en día.

Hemos analizado este personaje estudiándolo como elemento o constructo literario y desde el punto de vista de su papel en la trama, su fuerza y su función actancial no se justifica que sea un personaje transexual.

Desde la óptica literaria, por tanto, no es “necesario” mencionar su identidad sexual, puesto que sobre esa identidad no se fundamenta, basa o gravita la trama que sigue su curso gracias a las investigaciones y pesquisas del comisario Munizaga ni la resolución del crimen.

Es cierto que, como la novela describe un asesinato homófobo, hasta cierto punto se puede entender que parte del conflicto entre los personajes gira en función a la realidad sexual de este personaje. No tanto por su presente, abogada de éxito, sino por su pasado. Hay un refrán bien conocido que dice que el pasado siempre vuelve y eses pasado turbio, de exclusión social, como prostituta.

Es en ese campo, en el de la prostitución en el que la mayoría de los transexuales ejerce su profesión, así lo denuncian las asociaciones que velan por estas personas. Prostitución, espectáculos de variedades, espectáculos en general o artistas en medios de comunicación<sup>76</sup> son otros de los trabajos que desempeñan las personas trans o por lo menos ese es el modelo que se exhibe en los medios de masas. Aquí tenemos una abogada de éxito que rompe estereotipos, lo que supone una dignificación dentro de su categoría profesional y también en el ámbito personal.

No consideramos, sin embargo, que la presencia de este personaje sirva para normalizar una excepción, tampoco para hacerlo más visible de lo que este fenómeno lo es ahora mismo. Creemos, más bien, que es la intención personal y propia de la autora, que nace de su compromiso humano<sup>77</sup> y empático con los

<sup>76</sup> Errasti y Pérez Álvarez, op. cit. epígrafe “Televisión: Las personas trans como espectáculo”, pp. 98- 101.

<sup>77</sup> Cf. nota 12.

más débiles y con los diferentes y que pretende, también por vocación y formación profesional (es trabajadora social), dignificar y valorar a las personas en exclusión y más concretamente en este caso, los transexuales. La autora consigue crear una corriente de conexión y empatía con el lector en el tiempo que dura la lectura, pero no podemos estar seguros, ni siquiera ella misma, de los efectos que esa conexión tiene en la sociedad en general y en el mundo real.

## 5- Bibliografía y webgrafía

Aguiar e Silva<sup>1</sup>, V. M.: *Teoría de la literatura*, versión española de Valentín García Yebra, Editorial Gredos, Madrid, 1986<sup>7</sup>.

Álvarez, A.: «Deliciosas lecturas veraniegas», *Diario Palentino*, 5 (27-7-2022).

Álvarez Gil, Yaiza: “La mujer y lo femenino en la novela Medialuna de sombras de Marcia Álvarez Vega”, *XIV Congreso virtual Historia de las Mujeres*, (15-31 de octubre de 2022), pp. 71-91

Álvarez Vega, Marcia: *Medialuna de sombras*, Velasco Ediciones, 2021.

Aranda, J. C.: *Cómo se hace un comentario de texto*, Berenice, 2009<sup>2</sup>.

Becerra Giraldo, J. M<sup>a</sup>.: *Comentario lexicológico-semántico de textos*, Arco Libros, S.L. Madrid, 2002.

Cardenal, Elena: *Cómo crear personajes. Guía para principiantes*. Create Space, 2016.

Diez Bórquez, J. M<sup>a</sup>.: *Comentario de textos literarios. Método y práctica*, Editorial Playor, Madrid, 1989<sup>16</sup>.

Errasti, J. y Pérez Álvarez, M.: *Nadie nace en un cuerpo equivocado. Éxito y miseria de la identidad de género*, Deusto, Barcelona, 2023<sup>12</sup>.

Galán Herrera, J. J.: *El canon de la novela negra*, Tejuelo, Nº 1, 2008, pp. 58-74.

Guzmán, Rayda: "Ficción, contexto y verdad: una discusión contemporánea", *Apuntes Filosóficos* 11, 1997, pp. 143-156.

Martínez León, Patricia. "Educación literaria y construcción de identidades: hacia el empoderamiento y la igualdad", *Poligramas* 52, 2021, pp. 1-25.

Navarro Calderón, Laura Isabel y Meleán Romero, Rosana: "Vinculación interdependiente entre identidad personal y creación artística", *Sapientiae* (9) 1, 2023, pp. 96-110. [www.doi.org/10.37293/sapientiae91.08](http://www.doi.org/10.37293/sapientiae91.08)

Soler Cárdenas, S.F: "Los constructos en las investigaciones pedagógicas y tratamiento estadístico", *Atenas* Vol. 4, Nº 23, 2013, pp. 84-101.

Wahnón, Sultana: "La hermenéutica estructural: una teoría integradora", *Theory Now, Journal of literature, critique and thought*, Vol 4 Nº 2, Julio- Diciembre, 2021, pp. 7-18.

«La chilena Marcia Álvarez Vega publica en España *Medialuna de sombras*, novela negra ambientada en San Juan (Argentina)», *ICN Diario* (28-10-2021).

<https://brainly.lat/tarea/69833757>

<https://dpej.rae.es/lema/transsexualidad>

<https://www.icndiario.com/2021/10/la-chilena-marcia-alvarez-vega-publica-en-espana-medialuna-desombras-novela-negra-ambientada-en-san-juan-argentina/?fbclid=IwAR1PbVa97E9DevP2nIITRLYWRdT5toy1BEL9GcT2DuHT9qltxXm58gmknkg>

<https://www.velascoediciones.com/wpcontent/uploads/2021/11/Entrevista%20Marcia%20Alvarez.mp3>

<https://www.velascoediciones.com/wpcontent/uploads/2021/11/video1371779678.mp4>

<https://www.youtube.com/watch?v=arj7FCg5Y>